

2^a
Edición

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. **Mixteco Costa 1**

Di kacha'a ka'viyu ta tyiayo
chi'i tu'u savi.





Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga

Actualización de contenidos
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Apoyo técnico
Miguel Angel Recillas González
Federico Tenorio Saldivar

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Jorge Alberto Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Marisol Ruiz Monter
Agustín Escamilla Viveros
Ruth González Balvanera
Hugo Fernández Alonso
Alicia Naves Merlín

Diseño de portada
Fabiola Escalona Mejía

Diseño de interiores
Guadalupe Pacheco Marcos

Diagramación
Abraham Menes Núñez
Mario Armando Vázquez Varas
Jesús García Morales

Ilustración de portada
Rey David Rojas García

Ilustración de interiores
Ernesto Arce Ortega

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia
Juan Manuel Juárez Reyes

Este material tiene como antecedente los contenidos de la primera edición. Desarrollo de contenidos: Arturo Mendoza Hernández, Álvaro Ortiz López. Asesoría e investigación lingüística: Marcos Cruz Bautista, Juan Julián Caballero, Gabina Reyes Bautista, Ignacio Santiago Pérez. Asesoría pedagógica estatal: Jesús Enrique Santos, Fredy Fernando Vázquez Aguilar. Colaboración de validación: Miguel López Hernández, Felipe Hernández López, Lázaro Olmos Serrano, Emigdio Ortiz López, Atenógenes Ortiz García, Urbano J. Ortiz García, Ignacio Santiago Pérez, Benjamín Miguel López, Fernando Cruz López, Adolfo I. Gómez Avelino, Juan García Mejía, Epifanio P. García Vázquez, Cirilo Sarabia Velasco, Gonzalo Escobar Avendaño, Anacleto Soria Cortés, Alfonso Nicolás Mendoza. Producción editorial: J. Alberto Rivera Sánchez. Diseño gráfico: Angélica G. Anaya Acevedo, Eloísa Santamaría Zarza, María del Carmen González, Norma García Manzano, Ricardo Osorio Jiménez, Alejandra Ríos Silva, Salvador Carbajal Flores, Víctor M. de la Cruz, María Engracia Martínez Navarro. Fotografía: Luis Villaseñor Valadez. Corrección: Eliseo Brena Becerril. Cuidado de la edición: Javier García Manzano, Julio C. Tovar Hernández, J. Antonio Romo Arellano.

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Mixteco Costa 1. MIBES 1. Libro del adulto. D. R. 1997 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140. 2ª edición 2014.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

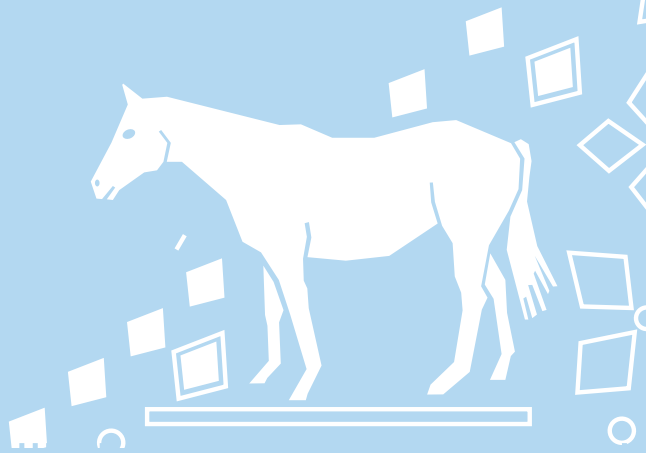
ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

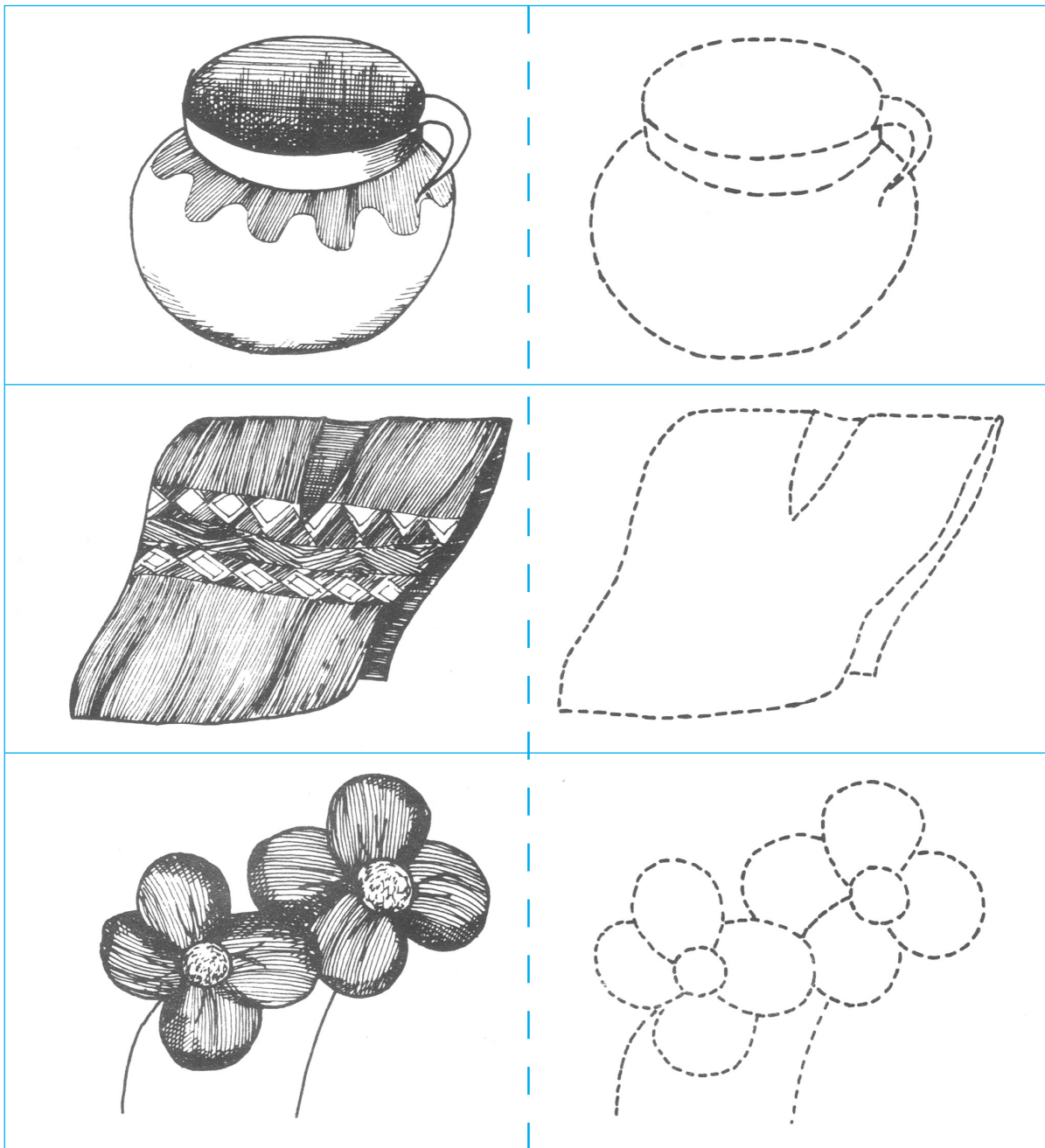
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Mixteco Costa 1. MIBES 1. Libro del adulto: 978-607-710-352-3

Impreso en México

Índice

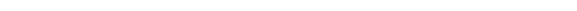
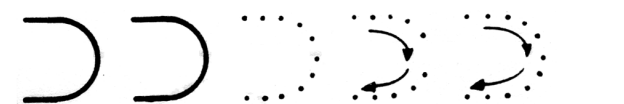


▣	Vocales	7
▣	Kutu tata itu	11
▣	Va'a kaa tutu tata	21
▣	Va'a io nuni itu	29
▣	Vii ve'e nto'o nana	34
▣	Iyo ya'a kuaan nu ya'vi	43
▣	Ñayivi ñuu kua'an tiñu ñuu	51
▣	Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan	55



Apoya al adulto para que:

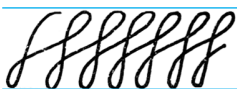
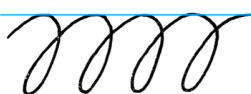
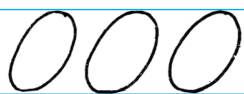
- Primero: coloree las figuras del lado izquierdo.
- Segundo: una los puntos con una línea para dibujar la figura.
- Tercero: coloree las figuras que trazó.



Apoya al adulto para que:

- Haga los trazos que se le indican siguiendo la dirección que le señalan las flechas.



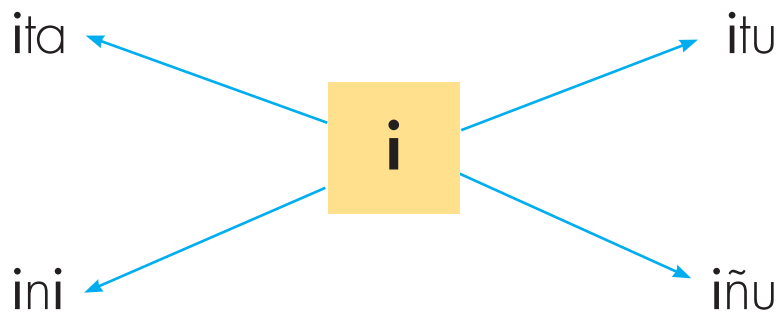


Apoya al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas haga los círculos.

Vocales

lo yoko itu.



___ tu

___ ñu

___ ku

lo ___ ita



Apoya al adulto para que:

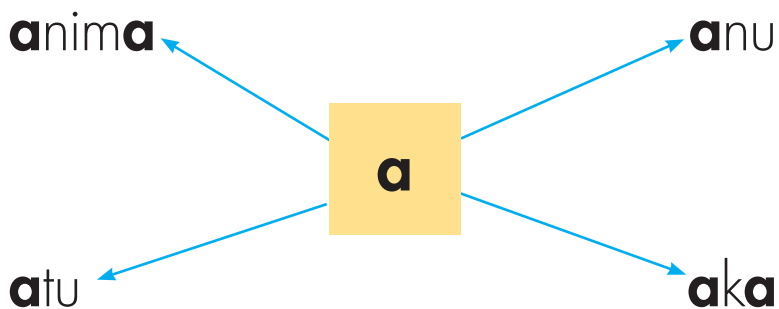


- Lea el enunciado resaltando el sonido de la vocal **i**; haciendo notar que la letra **I** es la **i** mayúscula. Explica que el inicio de todos los enunciados, los nombres propios de personas y pueblos, se escriben con letra mayúscula.
- Lea y comente las palabras con la vocal **i**.
- Complete, lea y comente las palabras que se le sugieren con la vocal **i**.
- Complete, lea y comente el enunciado con la palabra **iñu**.
- Escriba la vocal **i** varias veces en la página 7 de su Cuaderno de trabajo.





Ana kikuña koto tata.



___yo

___k___

___tu

Ka'nu _____ tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea el enunciado resaltado y el sonido de la vocal **a**.
- Lea las palabras resaltando la vocal **a**.
- Complete, lea y comente las palabras que se le sugieren con la vocal **a**.
- Complete, lea y comente el enunciado que se le sugiere con la palabra correcta en su comunidad, que puede ser: **ini**, **anu** o **anima**.
- Escriba la vocal **a** varias veces en la página 7 de su Cuaderno de trabajo.





lo **u**ni ita.

Una ita _____ ni iñu

Uvi ita _____ 'un iñ _____

Y**u****u** ka'nu Y _____ k _____ va

Uni itu It _____ ka'n _____

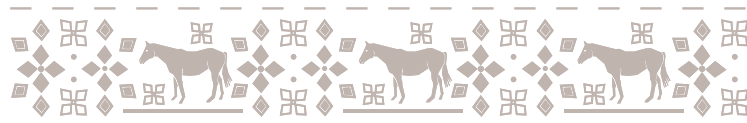
lo _____ kiti tata.

Apoya al adulto para que:

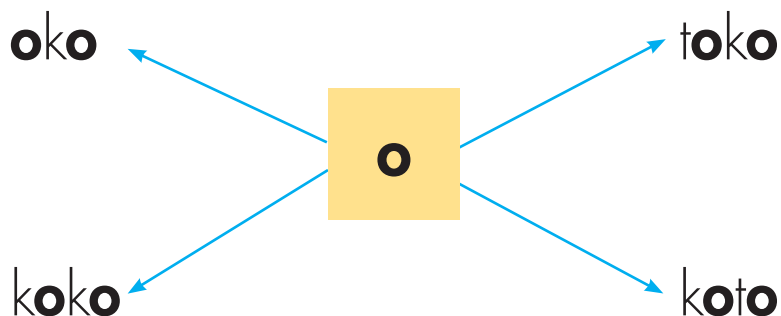
- Lea y comente el enunciado, resaltando la vocal **u**.
- Lea y comente las palabras, resaltando la **u**.
- Complete, lea y comente los enunciados con la letra **u**.
- Complete, lea y comente el enunciado con la palabra **iñu**.
- Escriba la vocal **u** varias veces en la página 7 de su Cuaderno de trabajo.

Nota: es posible que en una comunidad, la vocal **u** la digan como **o** junto a un sonido nasal; también la sílaba **vi**, como final de la palabra, puede ser que se lea **u**. Es posible que las palabras **uni** y **una** en su comunidad se digan **uñi** y **uña**. Si es así, la **n** lleva tilde.





Oko kiti ka'nu.



t ____ k ____ ____ k ____ k ____ t ____

k ____ k ____ to to

lyo _____ lyo uni ko'a nana.

Apoya al adulto para que:

- Lea el enunciado resaltando la vocal **o**.
- Lea y comente las palabras resaltando la letra **o**.
- Complete, lea y comente las palabras con la vocal **o**.
- Complete, lea y comente el enunciado con la palabra **oko**.
- Escriba varias veces la vocal **o** en el Cuaderno de trabajo en la página 8.
- Haga el ejercicio de las páginas 9 y 10 del Cuaderno de trabajo.



Kutu tata itu



Kutu tata itu.

____ tata itu

Kutu ____ itu

Kutu tata _____



Apoya al adulto para que:



- Platique y comente acerca del trabajo agrícola, su importancia y sus necesidades.
- Lea y comente el enunciado varias veces resaltando la **k** y la **t**.
- Complete el enunciado apoyándose en el ejemplo.

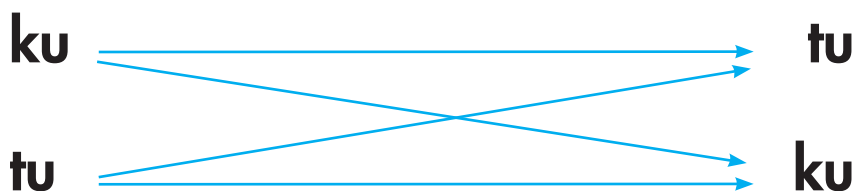
Nota: explica al adulto que el inicio de enunciados, nombres de personas y de pueblos se escriben con letra mayúscula, y que las palabras que nombran cosas o acciones, cuando no van al inicio de la oración, se escriben con letra minúscula.





Kutu io ita.

kutu



kutu

tuku

kuku

tutu

Tuku _____ io taka.

Apoya al adulto para que:

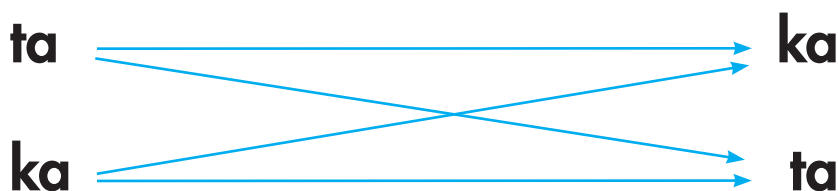
- Lea y comente el enunciado resaltando la **k** y la **t**.
- Lea y comente la palabra **kutu** y reconozca las sílabas que la forman.
- Lea y comente las palabras que se forman al combinar de diferente manera las sílabas **ku** y **tu**.
- Complete, lea y comente el enunciado con la palabra **tuku**.





lo taka kuku.

taka



taka

tata

kaka

kata

Taka _____

Kutu tata

_____ kuku

_____ tata

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando la **k** y la **t**.
- Lea y comente la palabra **taka** y reconozca las sílabas que la forman.
- Observe, lea y comente las nuevas palabras que se forman al combinar de diferente manera las sílabas **ta** y **ka**.
- Complete, lea y comente los enunciados que se le sugieren con las palabras recién estudiadas, como en el ejemplo.

Nota: menciona al adulto que debe usar las letras mayúsculas y las minúsculas al completar el enunciado.





lo kiti tata.

kiti

ti

ki

ti

ki

kiti

_____ tata

kiti tata

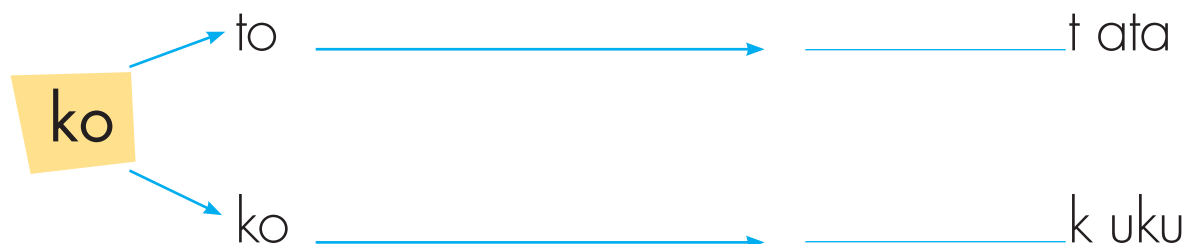
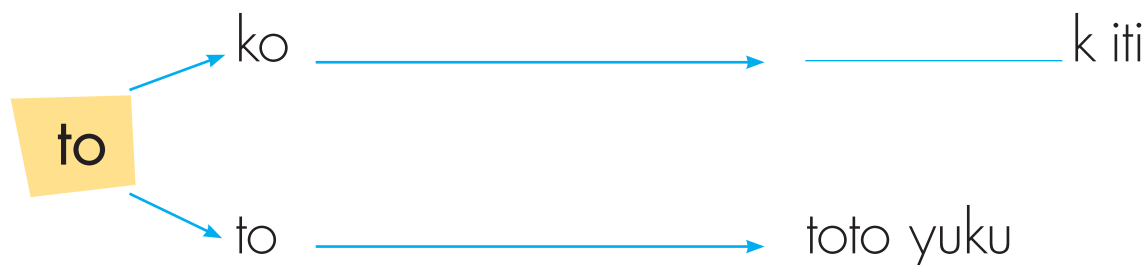
Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando la **k** y la **t**.
- Lea y comente la palabra **kiti** y reconozca las sílabas que la forman.
- Combine la sílabas **ki** y **ti** de diferente manera; forme, lea, comente y escriba las nuevas palabras recién creadas.
- Complete los pequeños enunciados que se le sugieren con las palabras que formó anteriormente.

Nota: es posible que en tu comunidad la palabra **kiti** se escriba y lea con la sexta vocal **i** del alfabeto mixteco; de ser así, es necesario cruzar con un guión la **i** en la palabra.

Ku' u toko kiti.

toko



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando la **k** y la **t**.
- Lea y comente la palabra **toko** y reconozca las sílabas que la conforman.
- Combine las sílabas **to** y **ko** de diferente manera y forme nuevas palabras.
- Complete, lea y comente los pequeños enunciados que se le sugieren con las palabras que recién creó.

Nota: cruza con un guión (-) la **i** de la palabra **kiti**; si en tu comunidad se ocupa la sexta vocal, se dice **kiti**.

La **u' u** de la palabra **ku' u** se lee haciendo un corte en la voz.



kaka

kaku

kata

kutu

kuku

kuka

kiku

kiti

kiti

tata

tati

taka

tuku

tutu

toko

koto

koko

tika

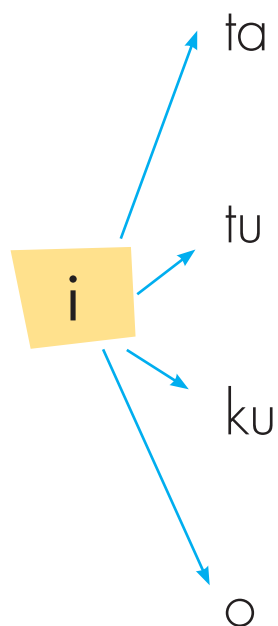
Kiku kata koto tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y platique acerca del significado de las palabras que aquí se presentan.
- Reconozca las vocales en estas palabras.
- Forme enunciados de manera oral, apoyado en estas palabras.
- Escriba el dictado que le harás en la página 11 de su Cuaderno de trabajo.
- Resuelva el ejercicio de la página 12 de su Cuaderno de trabajo.
- Lea y comente el enunciado de esta página.

Nota: es posible que en tu comunidad se diga **kuiku** (coser); de ser así cambia la palabra **kiku** por **kuiku** en la oración.

lo oko ita.



_____ vii.

_____ va'a.

_____ ita iku.

_____ tata.

o → ko

_____ uni.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado, y que observe que todas las palabras inician con vocal.
- Combine las vocales **i** y **o** con las sílabas que se indican y forme nuevas palabras.
- Complete, lea y comente los enunciados que se le sugieren, con las palabras que recién creó, como en el ejemplo.

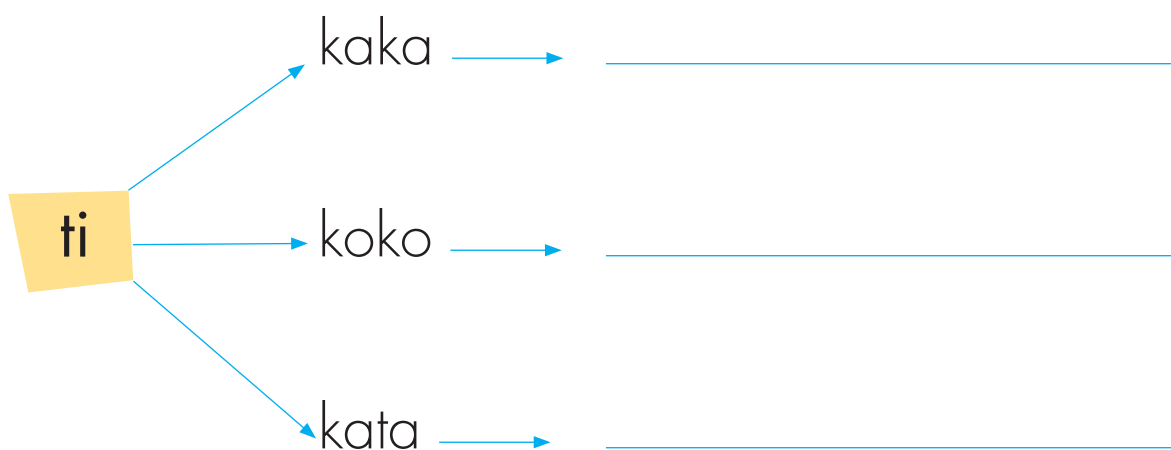
Nota: recuerda que el inicio de enunciados se escribe con mayúscula.



kaka



tikaka



Apoya al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, lea las palabras y comente sus diferentes significados, dados por la sílaba **ti** antepuesta a la palabra **kaka**.
- Complete, lea y mencione las nuevas palabras que se forman al escribir la sílaba **ti** antes de ellas.
- Escriba las palabras que se le sugieren.

Nota: si en tu comunidad se usa la sexta vocal **i**, escríbela en estas palabras:
tikaka, **tikoko** y **tikata**.



Kiku Kata koto.

io

tata

itu

kiku

tika

koto

kutu

Kata

itu

Apoya al adulto para que:

- Observe la ilustración y lea el enunciado que la nombra, haciendo notar el orden de las palabras.
- Lea y comente cada una de las palabras que aparecen enlistadas en las tres columnas.
- Construya enunciados en el orden básico que se le sugiere.
- Lea y comente los enunciados que elaboró.
- Escriba el dictado que le harás, en la página 13 de su Cuaderno de trabajo.

Nota: es posible que en tu comunidad se diga **kuiku** (coser); de ser así cambia la palabra **kiku** por **kuiku** en la oración.



kaka

koko

kata

ti

a

ka

o

ko

ku

ti

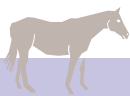
ta

tu

ki

to

i



Apoya al adulto para que:

- Escriba las palabras que él quiera usando las palabras, sílabas y vocales que se le dan en este ejercicio.

Nota: si en tu región se usa la sexta vocal **i**, puedes agregar las sílabas **ki** y **ti**.

Va'a kaa tutu tata



Va'a kaa tutu tata.

_____ kaa tutu tata.

Va'a _____ tutu tata.



Apoya al adulto para que:

- Hable acerca de la importancia de la educación y la necesidad de aprender a leer y a escribir para mejorar las condiciones de vida.
- Observando la ilustración, lea el enunciado que la nombra, haciendo notar el sonido que representa la letra **v**, así como el corte en la voz que representa la vocal **a'a** y el sonido largo que representa la **aa**.
- Complete los enunciados que se le sugieren, como en el ejemplo.





vitu

vi

_____ ko

ki _____

lo _____ ve'e tata



vatu

va

ka _____

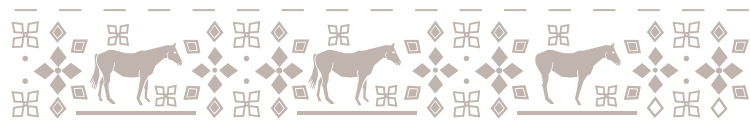
uva _____

Apoya al adulto para que:

- Observe las ilustraciones y lea las palabras que las nombran, notando en ellas el sonido de la **v**, asociando su pronunciación y escritura.
- Combine las sílabas **vi** y **va** con las sílabas que se le presentan y forme palabras con ellas.
- Lea y comente las palabras que recién formó.
- Complete el enunciado con las palabras **vitu** o **viko**, que lo lea y que lo comente.
- Haga el ejercicio de la página 14 de su Cuaderno de trabajo.

Nota: si en tu comunidad se dice **ua** en vez de **uva**, cambia la palabra de esta página.





ve'e

ve'e

nuke'e

vee

kee

vaa

vii

va'a

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el significado de la palabra **ve'e**, haciendo notar el sonido de la vocal **e'e** que representa un corte rearticulado en la voz.
- Note que todas las vocales se alargan en un continuo (**aa**), y también que todas pueden presentar un corte rearticulado en la voz, como **a'a**.
- Lea y comente todas las palabras con este nuevo tipo de vocal y las letras ya estudiadas.

Nota: las vocales alargadas son: **aa**; **ee**; **ii**; **oo**; **uu** y **ii**.

Las vocales rearticuladas son: **a'a**; **e'e**; **i'i**; **o'o**; **u'u** y **i'i**.





koo



ko'o

kaa

kee

kii

koo

kuu

ka'a

ke e

ki'i

ko o

ku'u

taa

tee

tii

too

tuu

ta'a

te'e

ti'i

to'o

tu u

ta'a

te'e

ti'i

to'o

tu'u

Vii ve'e tata.

Va'a kiku Kata.

Apoya al adulto para que:

- Observe las instrucciones y diga lo que cada una representa; note la diferencia entre la pronunciación de ambas y visualice cómo se marca esa distinción en la escritura de **koo** y **ko'o**.
- Lea y comente el significado de las palabras con la vocal doble alargada y cortada.
- Lea y comente los enunciados.
- Escriba el dictado que le harás en la página 16 de su Cuaderno de trabajo.



vee

ve'e

vitu



kaa

ka'a

vii kaa



koo

ko'o

koo

Apoya al adulto para que:

- Identifique y escriba la palabra que corresponda a cada ilustración.
- Forme y escriba un enunciado con las palabras de cada ilustración, como en el ejemplo.
- Comente todo el ejercicio.



v

vi

va

vitu

lo ve'e vitu tata.

viko

lo viko ve'e tata.

uvi

lo uvi koo kava.

kivi

Kivi kutu tata itu.

vatu

Kiku Kata vatu.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados, identificando en ellos las palabras del recuadro y su significado.
- Identifique las palabras con las sílabas **va** y **vi**.

Nota: en tu comunidad puede ser que la sílaba **vi**, como final de la palabra, se lea **u**; o que la sílaba **va**, al final de la palabra, se lea **a**.

lo ita ve'e kata.

Va'a kaa itu tata.

Vii kaa itu tata.

Kuu kutu va'a tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados.
- Destaque palabras con la letra **v** y forme con ellas nuevos enunciados.
- Escriba el dictado que le harás en la página 15 y 16 de su Cuaderno de trabajo.
- Haga el ejercicio de la página 14 de su Cuaderno de trabajo.
- Escriba en los renglones en blanco oraciones semejantes a los ejemplos.



Apoya al adulto para que:

- Escriba el dictado de palabras que le harás. Estas palabras deben llevar la **v**.
- Lea y comente todo el ejercicio.
- Haga el ejercicio de la página 17 de su Cuaderno de trabajo.

Va'a io nuni itu



Va'a kaa **nuni** itu.

Va'a kaa _____ itu.

- Apoya al adulto para que:
- Platique acerca del maíz como cultivo y alimento básico en la comunidad, los problemas para su producción y su comercialización.
- Lea y comente en voz alta el enunciado, relacionándolo con la ilustración.
- Destaque la palabra **nuni**, resaltando el sonido que representa la **n**.
- Complete el enunciado como en el ejemplo.

Nota: es posible que en tu comunidad la palabra maíz se diga **nuñi**; si es así, que escriba la tilde a la **n** de la segunda sílaba de la palabra **nuni**.





n

nuni

nana

ninu

i**n**u

u**n**a

u**n**i

Nina

Va'a kaa _____ itu.

Vii ve'e _____.

_____ taka kuku.



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de la parte superior de la página, haciendo notar el sonido que representa la **n**.
- Complete, lea y comente los enunciados que se le sugieren.
- Resuelva el ejercicio de la página 18 de su Cuaderno de trabajo.



u ni → Uni tata.
 na → _____ nana.

i nu → _____ tata.
 ni → _____ kata.

Ve'e uni nana.

Kutu uni tata itu.



Apoya al adulto para que:

- Observe cómo se combinan las vocales **u** e **i** con las sílabas que se le proponen, para formar palabras nuevas.
- Escriba pequeños enunciados con las palabras recién creadas, como en el ejemplo.
- Apunte, lea y comente enunciados más amplios apoyándose en los anteriores.





tavi	ita
taka	kani
tava	kaa
vitu	kuku
oko	nuni
taka	tinana

Nana tavi **tinana**.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de ambas columnas.
- Relacione con una flecha, aquéllas que se correspondan, como en el ejemplo.
- Forme enunciados oralmente con cada par de palabras, como lo muestra el ejemplo.
- Escriba los enunciados que formó, en la página 19 de su Cuaderno de trabajo.
- Lea y comente todo el ejercicio.

inka

Va'a kaa **inka** itu tata.

Kutu tata _____ itu.

lo _____ ve'e vitu tata.

lo _____ tutu va'a nana.

Kiku kata _____ koto.

Apoya al adulto para que:

- Lea la palabra **inka** haciendo énfasis en el sonido especial que representa la combinación **nk**.
- Lea y comente el enunciado resaltando la palabra **inka**.
- Complete, lea y comente cada uno de los enunciados que se le sugieran con la palabra **inka**.
- Haga el ejercicio de la página 20 de su Cuaderno de trabajo.

Vii ve'e nto'o nana



Ve'e ndo'o vii Nina.

nda ndo'o
 nde ndi ndo ndu
_____ ku _____ va ndata

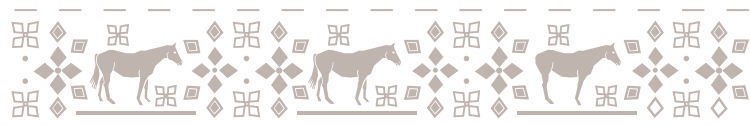
Ndata tata _____ tikaka nu itu.

Apoya al adulto para que:

- Hable acerca de los diferentes tipos de casas, sus costos y, sobre todo, su funcionalidad y comodidad para quienes las habitan.
- Lea y comente el enunciado, notando el sonido especial que representa la **nd**.
- Lea y escriba la familia silábica: **nda, nde, ndi, ndo, ndu, ndi**.
- Forme palabras combinando las sílabas que se le presentan, como en el ejemplo.
- Complete, lea y comente los enunciados que se le sugieren, usando las palabras que elaboró.

Nota: es posible que en tu comunidad no se use **nd**, entonces todas las palabras que encuentres escritas con **nd**, las escribirás sólo con **n**; por ejemplo, **ndo'o** se dirá y escribirá en tu comunidad **no'o**, etcétera.





ndaa
nda'a

ndee
nde'e

ndii
ndi'i

ndoo
ndo'o

nduu
ndu'u



ndaa ndoo
nda'a ndo'o



Ve'e ndo 'o.

_____ nana.

_____ va'a.

_____ vii.

Nda'a itu.

_____ tata.



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente cada par de palabras, reconociendo su significado diferente marcado en la escritura por el uso o no del saltillo (').
- Observe las ilustraciones y las asocie con las palabras que las nombran correctamente y las escriba debajo de cada ilustración.
- Forme, lea y comente los enunciados que se le sugieren.
- Escriba el dictado que le harás en la página 21 de su Cuaderno de trabajo.





ti

nti

ti

nana



Tinana _____

kata



_____ kiti

nti

ka'a



va'o



Apoya al adulto para que:

- Complete las palabras usando las sílabas **ti** y **nti**, como en el ejemplo.
- Complete, lea y comente los enunciados que se le sugieren en esta página, con las palabras recién formadas.

Nota: es posible que en tu comunidad se use **ti** en lugar de **ti**.

Ta'vi tata nduku.

ini

i'ni

Ka'nu **ini** tata.

I'ni ve'e Nina.

kana

ka'nu

uva

u'va

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado resaltando el sonido cortado que representa la vocal **a'**.
- Lea y comente los enunciados, haciendo notar en ellos las palabras **ini** e **i'ni**; que presentan los dos tipos de vocal: la vocal oral **i** y la vocal cortada **i'**; diferencia que se marca con la escritura del saltillo escrito arriba y después de la vocal, ejemplo: **i'**, **a'**, **e'**, **o'**, **u'**.
- Escriba dos enunciados, uno con la palabra **kana** y otro con la palabra **ka'nu**.
- Escriba dos enunciados, uno con la palabra **uva** y otro con la palabra **u'va**.
- Haga los ejercicios de las páginas 22 y 23 de su Cuaderno de trabajo.



ni

Kaku kuku taka.

Ni kaku kuku taka.

Kani tata kini.

Ku'u nana Kuka.

Kiku Kata koto.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los dos primeros enunciados, resaltando en el segundo la palabra **ni**, que indica acción terminada.
- Lea y comente los tres enunciados restantes.
- Escriba en tiempo pasado los tres enunciados anteriores, usando la palabra **ni**.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Nota: en tu comunidad la acción terminada puede señalarse con la sílaba **ni**, letra **n** o vocal **i** escrita antes del verbo; ejemplo: **nikaku**, **nkaku** o **ikaku**; de ser así, corrige la lección.



Ndata tata vitu.

Ni ndata tata vitu.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado asociándolo con la ilustración.
- Observe, lea y comente los enunciados que se le presentan, haciendo notar que a cada forma le corresponde un significado parcial o totalmente diferente.
- Haga el ejercicio de la página 24 de su Cuaderno de trabajo.

Nota: es probable que en tu comunidad no se use el par consonántico **nd**; entonces la palabra: **ndata**, se dice, se lee y se escribe **nata**; si es así, cambia dicha palabra en la oración.

Lo mismo sucederá en adelante con todas las palabras que lleven **nd**.



Na ka'vi tata nu tutu.

kiti
tu'un
kini

Na io ve'e.

koo
tata
ko'o
nana
kiti

Na ndiko nana.

tika
tinana
kini

Apoya al adulto para que:

- Lea las preguntas de la columna izquierda, las comente y luego con una línea las relacione con las palabras de la columna derecha de tal manera que responda correctamente.
- Escriba en la página 25 de su Cuaderno de trabajo las respuestas que él crea conveniente, a las preguntas de esta página.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Nota: es posible que en tu comunidad la palabra *moler* se diga, se lea y se escriba **nyiko**; si es así, cambia la palabra en la oración.



Vitu kani.

Vitu nani.

Kiti na'nu.

Kiti ka'nu.

Apoya al adulto para que:

- Observe y comente las ilustraciones.
- Lea y comente los enunciados haciendo notar su diferencia.
- Escriba debajo de cada ilustración el enunciado correcto.
- Haga los ejercicios de las páginas 26 y 27 de su Cuaderno de trabajo.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Kita



Iyo ya'a kuaan nu ya'vi



Iyo ya'a kuaan nu ya'vi.

ya

ye

yi

yo

yu

_____ ka _____ ta _____ vi

yoko _____ va _____ ku

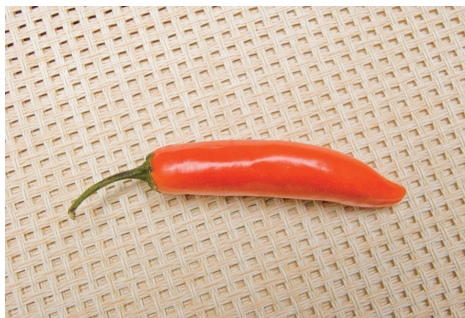


Apoya al adulto para que:



- Platique acerca de la posibilidad de cultivar hortalizas familiares para su autoconsumo.
- Lea y comente el enunciado asociándolo con la ilustración.
- Asocie la pronunciación de las letras **y**, **ku**; y las vocales nasales (**aa**n) con su escritura.
- Comente los significados diferentes de las palabras: **iyo/iya**; **yaa/ya'a**.
- Lea y escriba las sílabas: **ya**, **ye**, **yi**, **yo**, **yu**.
- Complete, lea y comente las palabras que se le sugieren.
- Haga el ejercicio de la página 29 de su Cuaderno de trabajo.





yaa



ya'a



yoo



yo'o



yuu



yu'u

Apoya al adulto para que:

- Observe las ilustraciones y diga lo que representan, note la diferencia en la pronunciación de cada par de palabras y vea cómo se marca esa disimilitud en la escritura al leer las palabras del pie de cada ilustración.
- Construya oralmente enunciados con las palabras que aquí se le presentan.
- Escriba esos enunciados en la página 30 de su Cuaderno de trabajo.

Nota: todas las palabras que se escriben con una sola consonante llevan vocal doble, ya sea prolongada en un continuo (**aa**) o rearticulada (**a'a**).





Kua'a ve'e yuu va'a.

Kuee kana yoo.

Nu iyo ndo'yo iyo yuku _____.

Iyo ya'a _____ nu ya'vi.

Iio yoo _____.

Nu yuku iyo _____ ve'e.

kuii

kuee

kua'a

kuaan

vitu



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los dos primeros enunciados, haciendo notar el sonido de la **ku** en ellas.
- Lea y comente las palabras del pie de página.
- Complete, lea y mencione los enunciados que se le sugieren con las palabras que leyó al pie de página.
- Escriba enunciados semejantes con la **ku** y todo lo anteriormente aprendido, en la página 30 de su Cuaderno de trabajo.





yata

yaka

ya'vi

yoko

ko'yo

yuku

yuva

kua'a

Iyo kua'a yuva nu yuky.

Iyo _____ ka'nu Ñuu Nduva.

Kua'a _____ iyo ve'e.

_____ yuku ka'nu.

Ka'nu _____ nuni _____.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de la parte alta de la página.
- Lea y comente el primer enunciado.
- Complete, lea y comente los enunciados con las palabras que leyó anteriormente, como en el ejemplo.
- Escriba enunciados, basándose en las palabras de la parte alta de la página.

Kunu nana **kua'**a tani.

Nu **ke'**e ve'e.

Kue'e iyo tata.

Kiti **Ka'**nu.

Kuiti vitu.

Ka'a kiti.

Kua'a kiti.

Kani

Kua'a

Ka'nu

Ndata tata vitu _____.

Ndata tata _____ vitu nani.

Ni kaku kiti _____.

Ni kaku Kua'a kiti na'nu.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados.
- Identifique el sonido de las letras **k** y **ku**, asociando su escritura con su pronunciación.
- Complete los enunciados que se le sugieran, con las palabras **kani**, **kua'a** o **ka'na**; según el caso, como en el ejemplo.
- Lea y comente el ejercicio.



Ita kua**an**.

Kaa ka'nu.

Kaan vitu.

Yut**un** ka'nu.

Ni kaku **u'un** kiti.

Vii ka'**an** tata.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados de esta página, haciendo notar el sonido que representan las vocales nasales (**an**) .
- Escriba más enunciados usando las vocales nasales **an, en, in, on, un, aan, een, iin, oon, uun, a'an, e'en, i'in, o'on** y **u'un**.

Nota: la lengua mixteca nunca termina en consonante, por ello la nasalización de las vocales se representa por una **n** escrita al final de las palabras.

- La nasalización se produce cuando al terminar de decir una palabra se saca el aire por la nariz.

kaan

tu'un

kuun

ka'an

yakuin

tatan

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de esta página.
- Escriba, lea y comente enunciados con estas palabras.

Nota: recuerda que todos los ejercicios que se le han presentado al adulto son los fundamentales; por ello, tú y él deben practicar aún más la escritura-lectura, lectura-escritura de palabras y enunciados.



ndiki



ndikin

kaa

kaan

kua'a

ka'an

yuku

yukun

Apoya al adulto para que:

- Observe las ilustraciones, diga lo que representan y note la diferencia de pronunciación dada por la vocal nasal.
- Escriba algunos enunciados usando las palabras que se le dan.
- Escriba en la página 31 de su Cuaderno de trabajo, el dictado que le harás.
- Lea y comente el trabajo.



Nayivi ñuu kua'an tiñu ñuu



Ñ

ñ

Ñayivi **ñ**uu kua'an ti**ñ**u **ñ**uu.

Tata iyo **ñ**uu kua'an ve'e ka'vi.

Ñayivi **ñ**uu kua'an nu iyo ti**ñ**u ve'e **ñ**u'un.



Apoya al adulto para que:



- Platique acerca de la organización comunitaria y el trabajo colectivo, **tequio**, como una forma de superar los problemas que diariamente les plantea su supervivencia como pueblo.
- Lea los enunciados que aquí se le presentan, destacando en ellos el uso de la **ñ**.

Nota: puede ser que en tu comunidad se diga **ñañivi**; asiste al adulto para que lo escriba en la forma correcta.



Na kuenta va'a tiñu ñuu.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

- Lea y comente el texto de la parte alta de la página.
- Lea y conteste por escrito la pregunta que se le hace.
- Haga el ejercicio de la página 32 de su Cuaderno de trabajo.



Na nteyu va'a iyo ñuu.

[illegible]

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado.
- Conteste por escrito lo que se le pide.





Nuu kiti.

Kiti ku'u

Kiti iyo ve'e

ntiva'o

yakuin

koo

ina

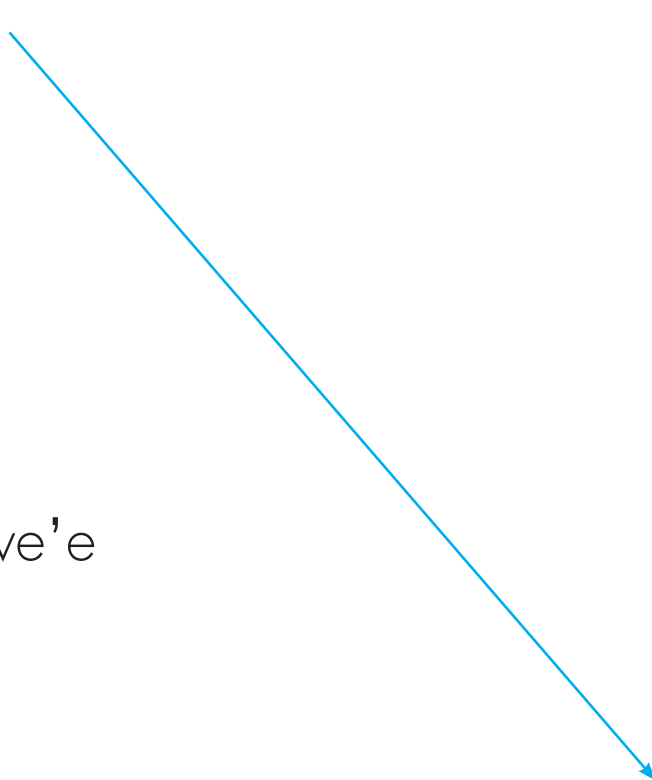
kuayu

tiña

kuku

kini

ntika'a



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados de ambas columnas.
- Relacione con una flecha los enunciados de la parte izquierda de la hoja con las palabras de la derecha, si éstos se corresponden.
- Escriba enunciados con las palabras que aquí se le dan.
- Haga los ejercicios de la página 33 a la 36 de su Cuaderno de trabajo.



Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan



Va'a kumiña kiti tatan na koo nteyu ve'eña.



Apoya al adulto para que:

- Hable acerca de organizarse para formar granjas colectivas, como una forma de apoyar a la economía comunitaria y de mejorar la alimentación y el ingreso familiar.
- Lea y comente los enunciados haciendo, notar el sonido que representa la letra **m**.





ñu'ma

Iyo ñu'ma ve'e ñuu.

Kua'a ñu'ma iyo ve'e nina.

ñuma

Tava tata ñuma nu iyo ñuñu.

ña'mi

Tava tata ña'mi ini ñu'un.

ñama

Nana tavaña ñama vii.



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente las palabras de los recuadros.
- Escriba, lea y comente enunciados con dichas palabras, como en el ejemplo.
- Escriba los ejercicios de las páginas 37 y 38 de su Cuaderno de trabajo.



meku

Iyo uvi kini meku Nina.

mini

Yu'u mini iyo ita ko'yo.

tima'a

Iyo in tima'a ka'nu nu yuku.

minu

Iyo minu ve'e nina.



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente los enunciados que aquí se le dan.
- Escriba un enunciado por cada palabra, de manera semejante a los ejemplos.
- Lea y comente el ejercicio.





kolo kuu kiti ñu'un Ñuu ko'yo
te kuñu kuu nteyu iyo nu viko ñuu.

Vii kaa tumi kolo ka'nu.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente el enunciado, destacando el sonido que representa la letra **l**.
- Recuerde que los nombres propios de personas y pueblos se escriben con mayúsculas, así como los inicios de enunciados. Sin embargo, en este caso el enunciado empieza por un nombre de animal y, por ello, se escribe con **k** minúscula.
- Haga el ejercicio de la página 39 de su Cuaderno de trabajo.









Apoya al adulto para que:

- Escriba palabras con **I**, en los recuadros.
- Escriba enunciados con las palabras que escribió.
- Lea y comente todo el ejercicio.
- Haga el ejercicio de la página 40 de su Cuaderno de trabajo.

Tutu sa'an ñuu savi



Handwriting practice area consisting of 12 horizontal blue lines.



Notas

This image shows a full page of blank white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings present.

Notas

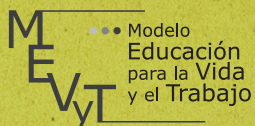
[illegible]

Notas

[illegible]

Notas

[illegible]



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
TU'UTUNATAVI CHAKUATU

mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco

